

## 2 THESSALONIANS 2

### NLET

#### PAUL REASSERTS

#### WHO AND WHAT MUST COME BEFORE THE LORD'S ARRIVAL

1 Now, we ask you, Brothers, concerning the Arrival of the Lord

*Who* is ours – *namely*, Jesus *the* Anointed – and our being gathered together to Him, 2 toward the *end that* you are not quickly shaken from the Mindfulness and not<sup>1</sup> be stirred up, neither

- by a spirit, nor
- by a word, nor
- by a letter

as if *written* by us, as though the Day of the Anointed One<sup>2</sup> has lastingly arrived.

3 Do not even begin to let anyone thoroughly deceive you in relation to a good-for-nothing semblance of *truthfulness*. Because, if ever the Apostasy might not have come first and a *certain man* might not have been unveiled – *that is*,

- the Man of the Moral Failure<sup>3</sup>,
- the Son of the Destruction,
- 4 the one who sets Himself over against and one who raises himself up over all things,
- one claiming to be a god or object of worship, so as to sit in the Sanctuary<sup>4</sup> of the God as a god<sup>5</sup>,
- one who is presenting himself, that he is God, *then the Day of the Lord has not yet lastingly arrived.*

5 Do you not remember that, while yet facing you<sup>6</sup>, I was speaking these things to you?

#### PAUL ELABORATES ON THE COMING OF THE LAWLESS ONE

6 And, now you know what holds him back – to the *end that* he be unveiled at the exact time of his own.

7 For, already the Mystery is working itself in. *There* is the One Who alone is holding down the Lawlessness now, until from *the midst of people* he might come into being.

8 And, then the Lawless *One* shall be unveiled,

- whom the Lord <sup>7</sup> shall waste<sup>8</sup> by the Spirit of the Mouth *that is* His and
- *whom* He shall render ineffective by the dawning of the Arrival *that is* His, 9 of whom the Arrival *that is* his is in accord with the Adversary<sup>9</sup>

in connection with all

- power, and
- signs, and
- false marvels

10 and in connection with deceit of the<sup>10</sup> Wrongdoing by the ones who are are being utterly destroyed, in whose presence they did not receive the Love of the Truth to the *end that* they would be saved.

11 And, for this reason, the God shall send<sup>11</sup> to them a deluding influence to the *end that* they believe by means of the Falsehood, 12 in order that all of those who have not believed the Truth – but, rather, were well-pleased with <sup>12</sup> the Wrongdoing – might be distinguished.

#### WHY PAUL AND HIS COMPANIONS RETURN THANKS TO GOD IN REFERENCE TO THE DISCIPLES IN THESSALONICA

13 Now, we, *for our parts*, ought to return thanks to God always in reference to you, Brothers – *namely*, ones who are being loved by YaHWeH<sup>13</sup>; because, from a beginning<sup>14</sup> the God was winning you over to

<sup>1</sup> 94% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have the spelling μήτε here instead of μηδέ here. Both can mean 'and not'.

<sup>2</sup> 85% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have 'Anointed One' here instead of 'Lord'.

<sup>3</sup> 93.8% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have 'Moral Failure' here instead of 'Lawlessness'.

<sup>4</sup> 'sanctuary' – in other words, 'the innermost part of a temple.'

<sup>5</sup> 82.3% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include the phrase 'as a god' here. On the basis of 9.2% the NU omits it.

<sup>6</sup> 'facing you' – a more literal translation would be 'being facing toward you.'

<sup>7</sup> 86.6% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), do not include the name 'Jesus' here.

<sup>8</sup> 92.9% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have 'shall waste' here instead of 'shall bring down'.

<sup>9</sup> 'the Adversary' – The Greek word here is 'Satan,' a Greek

transliteration of a Hebrew word meaning 'adversary.'

<sup>10</sup> 95% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include the definite article 'the' here.

<sup>11</sup> 97% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have 'shall send' (a future, active verb) here instead of 'keeps on sending' (a present, active verb).

<sup>12</sup> 90% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include the preposition 'with' here. On the basis of two manuscripts (x and B) the NU omits it.

<sup>13</sup> 'YaHWeH' – The Greek has the word 'Lord' (Κυρίου) without a definite article here. Paul and other New Testament writers often use this unarticulated word to indicate a reference to YaHWeH, the eternally existing God of the Old Testament. This is especially clear in New Testament quotations from the Old Testament where the name YaHWeH appears.

<sup>14</sup> 94% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have 'from a beginning' (a prepositional phrase) here instead of 'a firstling of a sacrifice' (a noun).

Himself<sup>15</sup>

- to end in a salvation by a sanctification<sup>16</sup> of spirit and a believing of truth,
- 14 toward which *end*<sup>17</sup> He called you by means of the Excellent Announcement *that is* ours,
- to end in an acquisition of a glorious estimation<sup>18</sup> of the Lord *Who is* ours – *namely*, Jesus *the* Anointed.

PAUL EXHORTS THE DISCIPLES IN THESSALONICA

TO KEEP STANDING FIRM

15 So then, Brothers, keep standing.

PAUL EXHORTS THE DISCIPLES IN THESSALONICA

TO KEEP HOLDING FAST TO THE TRANSMISSIONS

And, keep holding fast to the Transmissions – *namely*, the *ones* you were taught, whether by means of a *spoken* word or by means of a letter from us.

PAUL PRONOUNCES CONSOLATION AND STRENGTH

TO THE DISCIPLES IN THESSALONICA

16 Now, the Lord *Who is* ours Himself – *namely*, Jesus *the* Anointed - and the God and<sup>19</sup> Father *Who is* ours, the One Who has loved us and Who has given an eternal consolation and a good hope in connection with grace, 17 console the Hearts and strengthen you<sup>20</sup> in connection with every word and deed – *that is*, good deed<sup>21</sup>.

<sup>15</sup> 95% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have 'was winning ... over to Himself' (an imperfect, middle verb) here instead of 'won ... over to Himself' (an aorist, middle verb).

<sup>16</sup> 'sanctification' – This Greek noun is a member of the 'holy' word family, meaning 'the setting of someone or something apart for God and His purposes.'

<sup>17</sup> 97% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), do not include 'also' here.

<sup>18</sup> 'glorious estimation' – This Greek noun is a member of the 'glory' word family. It can refer to the wonderful attributes

beaming forth from a person which give others a high estimation of him or it can refer to the high estimation that another has of such a person. Here, the latter.

<sup>19</sup> 97% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have the conjunction 'and' here instead of the definite article 'the'.

<sup>20</sup> 92% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include the pronoun 'you' here.

<sup>21</sup> 89% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have the word order 'word and deed – *that is*, good deed' here instead of 'deed and word – *that is*, good word'.